Schriftenverzeichnis

Dr. Tazuko TAKEBAYASHI

(Japanologie FAU)

Stand: Oktober 2015

Monographien:

1) *Kafuka no ishô (Kafka's Clothes. Ornament and Aestheticism in the Habsburg Fin de Siecle,* Mark Anderson). Tôkyô: Takashina shoten 1997 (übers. zus. mit K. Mitani).

2) *Zwischen den Kulturen: Deutsches, Tschechisches und Jüdisches in der deutschsprachigen Literatur aus Prag: Ein Beitrag zur xenologischen Literaturforschung interkultureller Germanistik*. Hildesheim: Olms 2005.

Artikel und Beiträge:

1) „Der wachsende Schatten: Das Gericht-Bild in Kafkas Prozeß". In: *Machikaneyama-Ronsô*, Bd. XXIV. The Literary Society von der Universität Ôsaka (Hrsg.). Osaka 1990, S.47–60 (Jp. Fassung m. dt. Zusammenfassung).

2) "Kafuka-bungaku ni okeru shi no mondai kyôdaigoroshi no kôzu [Das Problem des Sehens in der Literatur von Franz Kafka: Am Beispiel von Ein Brudermord]". In: *Dokubun-Gakuhô*, Bd. 7 (1991), S.19–42.

3) „Ein tschechisches Dienstmädchen von Max Brod: Zu seiner Einstellung gegenüber dem multiethnischen Prag". In: *Forschungsberichte zur Germanistik*, Bd. XXXVI (1994), S.1–19 (Jp. Fassung m. dt. Zusammenfassung).

4) „Max Brod als Kulturvermittler: Prag, die Stadt der Deutschen, Tschechen, Juden". In: *Dokubun-Gakuhô*, Bd. 11 (1995), S.251–267 (Jp. Fassung mit dt. Zusammenfassung).

5) „Alltag und Kultur: Der Stellenwert des Deutschlandaufenthalts für die japanischen Germanisten". In: *Deutsch-japanisches Stipendiatenseminar 19.–20.06.1997 (Veröffentlichungsreihe des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin, Bd. 35*),1998, S.105–108.

6) "Daigaku toshi? Bairoito [Universitätsstadt? Bayreuth]". In: *Hirono.* Gesellschaft zur Förderung der Germanistik (Hrsg.). Tokyo 1998, S. 28–30.

7) „Wiederentdeckung der Kolonialliteratur in Japan: Das fremde Eigene und das eigene Fremde". In: *Asiatische Studien: Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft*, Bd. LI/1 (1998), S. 341–356.

8) „Interkulturalität in der Literaturforschung: Zur Konturierung des Begriffs". In: *Deutsch-japanisches Stipendiatenseminar. 4.–5.06.1998 (Veröffentlichungsreihe des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin, Bd. 38*), 1999, S. 60–65.

9) „Gesichter einer Stadt, die fremd und eigen war: Interkulturalität im Text am Beispiel der Prager deutschsprachigen Literatur". In: *Schwellenüberschreitungen*, Bd. 2. Japanische Gesellschaft für Germanistik von Tôkyô (Hrsg.), 2000, S. 465–472.

10) "Kyôkai to ekkyô no hyôchô – Hirata Tatsuji cho Chûô no hakatachi o yonde [Das Zeichen der Grenzziehung und Grenzüberschreitung: Zu Gräber Mitteleuropas von Tatsuji Hirata]". In: *Dokubun-Gakuhô,* Bd. 18 (2002), S. 115–123 (Rezension).

11) "Doitsu to nihon o musubu sho no michi [Der Weg der Kalligraphie zwischen Deutschland und Japan]". In: *Yûgen*, 2002 (Nov.).

12) "East – West – South: 'Cultural Triangle' in the colonial story Mariyan by Nakajima Atsushi (1909–1942)". In: *Strategies of Belonging: Individual and Collective Construction of Narrative Continuity (Diskussionsbeiträge Erlanger Japanstudien Nr.14*). P. Ackermann & B. White (Hrsg.). Erlangen: Lehrstuhl für Japanologie, Friedrich-Alexander-Univ. Erlangen-Nürnberg 2007, S. 59–65.

13) „Das 'Eigene' und das 'Fremde' in der Kolonialliteratur von Nakajima Atsushi am Beispiel der Südsee-Geschichte Mariyan (1942)". In: *Referate des 13. deutschsprachigen Japanologentages,* Bd.1. G. Distelrath (Hrsg.). Berlin: EB-Verlag 2009, S. 317–332.

14) "Otto Pick, der Vermittler. Ein Genie der Freundschaft". In: *Praha–Prag 1900–1945.* J. Dzambo (Hrsg.). Passau: Verlag Karl Stutz 2010, S. 173–186.

15) "Shohyô: *Seiki tenkanki no Puraha – Modan toshi no kûkan to bungakuteki hyôshô* [Rezension: *Prag des Fin de Siècles – der Stadtraum der Moderne und dessen literarische Bilde*r]". In: *Dokubun-Gakuhô*, Bd. 27 (2011), S. 73–80.

16) „Hybridität der japanischen Kolonialliteratur".In: *China, Japan und das Andere. Ostasiatische Identitäten im Zeitalter des Transkulturellen (Kulturwissenschaftliche Japanstudien 4)*. S. Köhn & M. Schimmelpfennig (Hrsg.). Wiesbaden: Harrasowitz Verlag 2011, S.219–238.

17) „Otto Pick - zprostredkovatel par excellence. Genius pratelstvi", In: *Praha–Prag 1900–1945. Mesto literatury dvon jazyk a mnoha prostredniku.* J. Dzambo (Hrsg.). Passau: Verlag Karl Stutz 2012, S. 163-175.

18) „Wie die Bildung nach Japan kam. *Kyôyô shugi* und das japanische Deutschlandbild". In: *Fremdbilder – Selbstbilder. Paradigmen japanisch-deutscher Wahrnehmung (1861–2011) (Kulturwissenschaftliche Japanstudien 6).* Wiesbaden: S. Köhn (Hrsg.). Wiesbaden: Harrasowitz Verlag 2013, S. 41–63.